

日本文学与文化丛书

寒山与日本文化

张石 著

上海交通大学出版社

内 容 提 要

寒山在中国文学和文化中影响并不大,在正统文学史上不见详尽记载,但在日本则不同,可以说寒山是对日本影响最大、影响时间最长、影响范围最广的外国文化人之一。

本书详细论述了寒山及寒山诗的产生及内容,并论述了寒山在中国文化史和日本文化史,特别是在日本文化史上的意义和影响,生动展示了活跃在日本历史和现实中的寒山文学及寒山形象。寒山不仅对日本的文学、美术、音乐等产生了重要的历史性的影响,而且他的精神与形象现在仍然活跃在日本社会的各个领域,受到从政治家到艺术家,从企业家到商人,从首相到庶民的广泛的喜爱。到日本,你到处可以遇到寒山和寒山诗,也有寒山寺,吟咏“姑苏城外寒山寺,夜半钟声到夜船”的张继的古诗——《枫桥夜泊》,比在中国更脍炙人口。

图书在版编目(CIP)数据

寒山与日本文化/张石著. —上海:上海交通大学出版社,2011

(日本文学与文化丛书)

ISBN 978-7-313-06954-2

I. 寒... II. 张... III. ①寒山—唐诗—文学研究 ②文化史—研究—日本—古代 IV. ①I207.22
②K313.03

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 225319 号

寒山与日本文化

张 石 著

上海交通大学出版社出版发行

(上海市番禺路 951 号 邮政编码 200030)

电话:64071208 出版人:韩建民

上海交大印务有限公司 印刷 全国新华书店经销

开本:787mm×960mm 1/16 印张:16 字数:239千字

2011年1月第1版 2011年1月第1次印刷

ISBN 978-7-313-06954-2/I 定价:36.00元

版权所有 侵权必究

前 言

寒山,是中国文化,也是世界文化的一个永恒的谜。在有关他的神秘传说中,他是一个风撩长发,拊掌狂歌的疯汉,又是一个飒飒鬓垂,飘然欲仙的道人;是一个击剑逐马,喝兔放鹰的壮士,又是一个心若枯井,欲似槁灰的缙徒。他的诗,高蹈恣肆而又深厚谦恕,纯一自然而又深邃浩瀚。放旷时,如风卷松涛;静谧时,如水卧寒江;澄明时,如雨洗秋月;寂寥时,如坟横荒野。

他在他的寒岩紫苔之上创造的永恒的诗的王国,不仅为中国文化、文学留下了一笔丰厚、璀璨的遗产,也超越了国境,对国外文化、文学,特别是日本的文化、文学产生了极深刻的影响,无论是在日本的古代还是现代,寒山的影响,都渗透在日本的文学、美术、音乐、政治及大众文化的所有领域,完全可以说,寒山是对日本文化影响最大的世界文化人之一。

我们今天用心魂,用笔重新走入寒山的世界,重新踏上杳杳寒山道上那萋萋芳草和翻飞的冻叶,正是被这永恒之谜的魅力所吸引,因为在这仪态万方而又细雾沉埋的谜中,我们似乎能够发现并重组一种超时空的文化语码,这里蕴涵着对中日文化深层基因的双重解密与回答。



第一编 寒山与中国文化概论

第一章 关于寒山之人	3
第一节 关于寒山所生活的时代	3
第二节 关于寒山的生平	4
第二章 寒山诗的内容与特色	10
第一节 寒山诗的版本	10
第二节 寒山诗的分类和内容	13
一、寒山诗中的入佛诗	13
二、表现山中闲居野趣诗	17
三、表现俗人俗事诗	21
四、黄老诗	22
五、杂诗	23
第三节 寒山诗的艺术特色	24
一、静、清、寒、幽的审美境界	24
二、自由通俗的语言技巧	27
三、深邃的哲理	28
第三章 寒山对中国文化的影响	32
第一节 “以禅喻诗”和“以诗喻禅” ——寒山对中国禅文化的影响	32
第二节 寒山与中国文学	45

第二编 寒山与日本文化

第一章 寒山诗的传入和出版	53
第一节 寒山诗的传入	53
第二节 日本寒山诗保存与出版	59
第二章 寒山与日本宗教	65
第一节 天台寒山与日本宗教	65
第二节 禅宗中的寒山与日本宗教	75
第三节 寒山与日本著名僧侣	88
一、连山与寒山	88
二、隐元与寒山	91
三、白隐与寒山	96
四、久须本文雄与寒山	103
第三章 寒山与日本文学	112
第一节 寒山与日本古代文学	112
一、寒山与五山文学	112
二、寒山与谣曲	117
三、寒山与俳句及芭蕉	119
四、寒山与良宽	121
第二节 寒山与日本近现代文学	126
一、坪内逍遥与寒山	126
二、森鸥外与寒山	132
三、夏目漱石与寒山	136
四、芥川龙之介与寒山	139
五、冈本可能子与寒山	143
六、安西冬卫与寒山	152
七、井伏鱒二与寒山	154
八、寒山与其他日本现代作家	158
第三节 寒山深刻影响日本近现代文学的原因	160

第四章 寒山与日本艺术	169
第一节 中国绘画中的寒山	169
一、中国水墨画的诞生	169
二、宋代水墨画与寒山	170
三、元代水墨画与寒山	173
四、明清水墨画与寒山	175
第二节 日本美术与寒山	179
一、寒山与镰仓、南北朝时期的日本美术	180
二、寒山与室町时代的日本美术	184
三、寒山与战国、安土桃时代的日本美术	190
四、寒山与江户时代的日本美术	196
五、寒山与日本现代美术	215
 第五章 寒山与日本现代社会生活	 226
第一节 寒山与日本商业	226
第二节 寒山与日本政治家	229
第三节 寒山寺与日本	233
 第六章 寒山深刻广泛影响日本文化的原因	 238
第一节 寒山的无常观与日本文化	238
第二节 寒山禅与日本文化	241
第三节 寒山诗与日本人的自然观	243

第一编

寒山与中国文化概论

第一章

关于寒山之人

第一节 关于寒山所生活的时代

关于寒山的生卒年代与寒山诗的年代,历史旧说大致有两种,一是署名为“朝议大夫使持节台州诸军事守刺史上柱国赐绯鱼袋闾丘胤撰”的宋本《寒山子诗集》序,此序称:“详夫寒山子者,不知何许人也,自古老见之,皆谓贫人风狂之士。隐居天台唐兴县七十里,号为寒岩,每于兹地时还国清寺,寺有拾得知食堂,寻常收贮余残菜滓于竹筒内,寒山若来,即负而去。或长廊徐行,叫唤快活,独言独笑。时僧遂捉骂打趁,乃驻立抚掌,呵呵大笑,良久而去。且状如贫子,形貌枯瘠,一言一气,理合其意,沉思有得,隐况道情。凡所启言,洞该玄默。乃桦皮为冠,布裘破弊,木屐履地。是故至人遁迹,同类化物。或长廊唱咏,唯言咄哉咄哉,三界轮回。或于村墅与牧牛子而歌笑;或逆或顺,自乐其性,非哲者安可识之矣。”⁽¹⁾据《台州府志》,闾丘胤任台州刺史当在贞观十六年至二十年。南宋沙门志南淳熙十六年(1189年)所作《三隐集记》,可能是承袭闾丘胤旧说,曰:“丰干禅师,唐正(贞)观初,居天台国清寺。……有寒山子、拾得者,……独与师相亲,寒(山)居止唐兴县西七十里寒岩。”据这两种史料,寒山应是唐初人,在公元580~680年之间。但宋代李昉等编纂的《太平广记》引《仙传拾遗》(此书系五代前蜀天台道士杜光庭所撰,已佚)载:“寒山子者,不知其名氏,大历中隐居天台翠屏山。”据此,寒山则是中唐时人。近代以来,对寒山为初唐人之说持否定态度之学者甚多。余嘉锡在其所著《四库全书提要辩证》中指出:“考《元和郡县志》卷二十六云:‘三国时,吴分章安置南始平县。晋武帝以雍州有始平,改为始丰。肃宗上元二年(761

年),改为唐兴。’徐灵府《天台山记》云:‘州取山名曰台州,县隶唐兴,即古始丰县也。肃宗上元二年,改为唐兴县。’是则贞观之时,台州只有始丰县,安得遽呼为唐兴乎?即此一事观之;此序之为后人依托,必不出于闾丘胤之手,固已甚明。”余先生又据寒山诗中有“万回师”和“吴道子”二人,而二人一个为武后中宗时人,一个为玄宗开元时人,因此得出结论:“寒山子虽实有其人,亦必不生于初唐,可以断言也。”

胡适先生在《白话文学史》中考证,“唐兴”及高宗(李治)上元二年(675年)由“始丰”更名,确认寒山非旧说贞观人。唐代上元年号曾两度出现,一是高宗,一是肃宗,上下相差九十多年。台湾学者陈慧剑先生检讨各家之说,对《寒山子诗集序》及寒山诗中出现的“使持节”、“绯鱼袋”等物件,“万回师”、“吴道子”等人物及唐礼部放榜处“南院”进行了多方位的考证,并围绕寒山对《全唐诗》进行分析,认定寒山的一生应在710~815年之间,享年甚高。⁽²⁾

也有人怀疑寒山其人其诗是否真实存在,台湾魏子云先生认为寒山晚于天宝或者根本没有其人。吴其昱在《寒山研究》一文中试图证实寒山是从历史上一个名叫智岩(547~645年)的和尚的故事中演化来的。外国汉学家E·G·普利布兰克在《从语言上考证寒山诗的写作年代》中对寒山集子中的三百多首诗的韵律类型作了全面考察,推断这些诗大部分作于六世纪后期和七世纪,少部分作于八世纪和九世纪。

至今,关于寒山的谜仍然没有完全澄清,笔者对此亦无甚细致考证,综合各家之说,较倾向于多数人的意见,即寒山确有其人,其生卒年代大约在700~820年之间,其诗虽可能有掺入成分,但大部分是他自家所作。

第二节 关于寒山的生平

从现存的一些典籍中,我们可以看到一些有关寒山的风貌的描写,但是却难以连缀出他完整的生平。

《太平广记》卷五十五有《寒山子》一条。文云:“寒山子者,不知其名氏。大历中,隐居天台翠屏山。其山深邃,当暑有雪,亦名寒岩,



因自号寒山子。好为诗，每得一篇、一句，辄题于树间石上。有好事者，随而录之，凡三百余首，多述山林幽隐之兴，或讥讽时态，或警励流俗。桐柏征君徐灵府序而集之，分为三卷，行于人间。十余年，忽不复见。”

这一段记载，出于《仙传拾遗》，这部书是五代前蜀道士杜光庭所撰。《太平广记》五百卷中，关于寒山子的记载，仅此一条，可知这是寒山子的最早记录。

再就是闾丘胤的《寒山子诗集序》除上述部分外，还有下面一段文字：

胤顷受丹丘簿宦，临途之日，乃萦头痛，遂召日者医治，治转重。乃遇一禅师，名丰干，言从天台山国清寺来，特此相访。乃命救疾。师舒容而笑曰：“身居四大，病从幻生，若欲除之，应须净水。”时乃持净水上师，师乃啜之，须臾祛疹。乃谓胤曰：“台州海岛岚毒，到日必须保护。”胤乃问曰：“未审彼地当有何贤堪为师仰？”师曰：“见之不识，识之不见。若欲见之，不得取相，乃可见之。寒山文殊，遁迹国清；拾得普贤，状如贫子，又似风狂，或去或来，在国清寺库院走使，厨中着火。”言讫辞去。胤乃进途，至任台州，不忘其事。到任三日后，亲往寺院，躬问禅宿，果合师言。乃令勘唐兴县有寒山、拾得是否。时县申称，当县界西七十里内有一岩，岩中古老见有贫士，频往国清寺止宿，寺库中有一行者，名曰拾得。胤乃特往礼拜到国清寺，乃问寺众：“此寺先有丰干禅师院在何处？并拾得、寒山子见在何处？”时僧道翘答曰：“丰干禅师院在经藏后，即今无人住得，每有一虎，时来此吼。寒山、拾得二人见在厨中。”僧引胤至丰干禅师院，乃开房，唯见虎迹。乃问僧宝德、道翘：“禅师在日，有何行业？”僧曰：“丰干在日，唯攻舂米供养，夜乃唱歌自乐。”遂至厨中，灶前见二人向火大笑，胤便礼拜。二人连声喝胤，自相把手，呵呵大笑叫唤，乃云：“丰干饶舌，饶舌。弥陀不识，礼我何为？”僧徒奔集，遂相惊讶：何故尊官礼二贫士？时二人乃把手走出寺。乃令逐之。急走而去，即归寒岩。胤乃重问僧曰：“此二人肯止此寺否？”乃令觅访，唤归寺安置。胤乃归郡，遂置净衣二对、香药等持送供养。时二人更不返寺，使乃就岩送上，而见寒山子乃高声喝曰：“贼！贼！”退入岩穴，乃云：“报汝诸人，各各努力。”入穴而去。其穴自合，

莫可追之。其拾得，迹沉无所。乃令僧道翘等，寻其往日行状，唯于竹木石壁书诗，并村墅人家厅壁上所书文句三百余首，及拾得于土地堂壁上书言偈，并纂集成卷。但胤栖心佛理，幸逢道人，乃为赞曰：

菩萨遁迹，示同贫士；独居寒山，自乐其志。
貌憔悴枯，布裘弊止。出言成章，谛实至理。
凡人不测，谓疯狂子。时来天台，入国清寺。
徐步长廊，呵呵抚指。或走或立，喃喃独语。
所食厨中，残饭菜滓。吟偈悲哀，僧俗咄捶。
都不动摇，时人自耻。作用自在，凡愚难值。
即出一言，顿祛尘累。是故国清，图写仪轨。
永劫供养，长为弟子。昔居寒山，时来兹地。
稽首文殊，寒山之士。南无普贤，拾得定是。
聊申赞叹，愿超生死。

朝议大夫使持节台州诸军事守刺史上柱国赐绯鱼袋闾丘胤撰⁽³⁾

佛教界根据传说视寒山为文殊菩萨的化身，视丰干为阿弥陀佛的化身，视拾得为普贤菩萨的化身，三人号称“三圣”或“三隐”。因为这三人都隐栖于天台山国清寺，所以又称为“国清三隐”。

这种传说还见《释氏稽古略》（元释觉岸撰）卷三所引国清寺碑铭：丰干，垂迹天台山国清寺，庵于藏殿西北隅，来一虎，游松径，见一子，可年十岁，扣之无家无姓，师引之归寺，养于厨所号曰拾得，有一贫氏，从寒岩来，曰寒山子。三人相得甚欢，是年丰干云游，适闾丘胤来守台州，俄患头风，丰干至其家，自谓善疗其疾，闾丘见之，师持净水洒之即愈。问所从来，曰：“天台国清”。曰：“彼有贤达否？”干曰：“寒山文殊，拾得普贤，宜就见之。”闾丘识之，三日到寺，访丰干遗迹，谒二大士，闾丘拜之，二士走曰：“丰干饶舌，弥陀不识，礼我何为？”进入岩穴，其穴自合，寒拾有诗散题山林间，诗僧集之，成卷版行于世。”

仅依靠以上资料，对于寒山这样一个谜一样的人物的生平复原和记述几乎是不可能的。因此对他的生平我们只能根据他的诗作做一点相似性的“重构”。

他的童年、少年及青春时期，正值玄宗开元盛世，“公私仓廩俱丰



实”的富足，歌台舞榭、车水马龙的繁华，都集于当时的天下第一都长安。而他就出生、成长在长安近畿，咸阳的一户半耕半读的书香门第，家中曾经非常殷实、富足。他曾是父母的宠儿，无拘无束，娇憨任性。正如他的自叙诗所云：

寻思少年日，游猎向平陵。
国使职非愿，神仙未足称。
联翩寄白马，喝兔放苍鹰。
不觉大流落，皤皤谁见矜。⁽⁴⁾

诗中的“平陵”，为汉昭帝陵墓，汉书《汉书·昭帝纪》中记载：“（元平元年）春四月癸未，帝崩于未央宫。六月壬申，葬平陵。”臣瓚注曰：“平陵在长安西北七十里”，正是诗人故乡，咸阳的渭河一带。平陵是汉代的五陵之一，西汉元帝以前，每筑一皇帝陵墓，即在陵侧置一县，令县民供奉园陵，称为陵县。其中高帝长陵、惠帝安陵、景帝阳陵、武帝茂陵、昭帝平陵五陵县，都在渭水北岸今咸阳市附近，合称五陵。

《文选·班固〈西都赋〉》：“南望杜、霸，北眺五陵。”刘良注：“宣帝杜陵、文帝霸陵在南，高、惠、景、武、昭帝此五陵皆在北。”因地近都城长安，且迭次迁来很多富豪，形成豪贵之区，风俗奢纵，故杜甫《秋兴》诗有“同学少年多不贱，五陵裘马自轻肥”之句。而寒山当时正是“联翩寄白马，喝兔放苍鹰”的豪贵子弟。

但他家家道突然中落，使他由于某种原因不得不与哥哥同住，以往的宠儿，现在已是寄人篱下了。但他仍然旧癖难移，只会读书，不解耒耜，这在一个已不富裕的农家是不能为人容忍的，于是他整日在别人的怒目与斥责中形影相吊，向隅而泣：

少小带经锄，本将兄共居。
缘遭他辈责，剩被自妻疏。
抛弃红尘境，常游好读书。
谁能借斗米，活取辙中鱼。⁽⁵⁾

从这首诗中可以看出，他在和哥哥一起生活以后，不得不“带经

锄”。“带经锄”，是指半耕半读的生活，晋人陈寿所著《三国志》中有“常林传”一节，裴松之注曰：“魏略曰：林少单贫。虽贫，自非手力，不取之于人。性好学，汉末为诸生，带经耕锄。其妻常自馈饷之，林虽在田野，其相敬如宾。”庾信《奉和永丰殿下言志诗十首》之一云：“无机抱瓮汲，有道带经锄。”

但是寒山确信自我的内在价值，确信“天生我才必有用”，他萤光雪烛，刻苦攻读，博览群书，试图通过科举摆脱“群沙秽明珠”的窘境。然而他因为不出身于官宦家庭，因此“时来省南院”，“曾经四五选”，“判书全非弱，嫌身不得官”，屡试不第，每次回家都有苏季子“妻不下衽，嫂不为炊”之悲叹。世情之微浅，人际之冷酷似乎使他幡然有悟，于是他离开了故乡，越秦岭，下汉水，走襄阳，过荆州，徘徊于扬子江岸，开始了流浪生活，这是寻求，亦是躲避，他天生是一个谦恕与自由的灵魂，可以负重，却不堪忍辱。在流浪中，他来到了天台，这是传说中的胜境，而时下的境遇，也使他无限向往隐居，同时天台的山水又是那样清峻、灵秀，能抚平他心中的创痕，也能使他发掘出潜藏在世俗纷扰之心灵底层的智慧的活水。于是他开始了一段相当长的隐居生活。这段生活无比静谧、幸福，他与自然为伴，置身于陶渊明式的旷雅淡泊的田园生活中。

在这里，他有妻子，有儿女，有人说他又结了一次婚，有人说他把妻子从故乡接来了。总之，他对这段生活是满足的，正如他在诗中所云：



琴书须自随，禄位用何为？
 投辈从贤妇，中车有孝儿。
 风吹曝麦地，水溢沃鱼池。
 常念鹤鹤鸟，安身在一枝。^{(6)、(7)}

茅栋野人居，门前车马疏。
 林幽偏聚鸟，豁阔本藏鱼。
 山果携儿采，皋田共妇耕。
 家中何所有，只有一床书。⁽⁸⁾

父母续经多，田园不羨他。
 妇摇机轧轧，儿弄口喞喞。
 拍手摧花舞，搗颞听鸟歌。
 谁当来叹贺，樵客屡经过。⁽⁹⁾

寒山的老年期特别长，也许是在天台隐居期间，他的妻子已经去世，儿子也不知下落。在天台期间，他对道士生活耳濡目染，如今孤身一人，更下定决心，要找一个修道的地方，于是他来到离开唐兴县西北七十多里的翠屏山，也叫寒岩的深山上，结茅庐，孤独地修起道来。后来，他又看破人生的“无常与无我”，由道教的寻求不老走向了佛家的万法皆空，由羽化成仙的自我之境界走向了万有自由的宇宙之境界，汲湛寂如古井的心灵之泉，成汨汨不断的“悟”之活水，凝结成似冰、似月、似玉、似星、似珍珠、似宝石的诗篇，在碧绿、冷森的寒岩之上，巍然而成一座超越世间而又光耀世间的艺术殿堂。

注：

- (1) 有关《寒山子诗集序》，本文主要参考久须本文雄《寒山拾得》一书等（1985年讲谈社）。笔者点逗。
- (2) 见陈慧剑《寒山子研究》，东大图书公司，84页。
- (3) 同注(1)。
- (4) 《全唐诗》，9074页。卷八百六。
- (5) 同上，9077页。
- (6) 鹤鹤：鸟名，又名“巧妙”，“桃雀”，《庄子·逍遥游》曰：“鹤鹤矰于深林，不过一枝；偃鼠饮河，不过满腹”，以此比喻对当时生活之满足。
- (7) 《全唐诗》，9064页。卷八百六。
- (8) 同上，9066页。
- (9) 同上，9064页。

第二章

寒山诗的内容与特色

第一节 寒山诗的版本

据《宋高僧传》卷十三记载,五代梁时,曹山本寂禅师“复注对寒山子诗流行寓内。盖以寂素修举业之优也,文辞迻丽号富有法才焉”。据《新唐书·艺文志》著录,本寂禅师作注《对寒山子诗》共七卷,这大概是我国历史上最早的寒山诗注本了,只是可惜没有流传下来。我们目前所能了解到的最早的是南宋志南在天台国清寺所刻的本子。

寒山诗宋代已经被出版了数次,现存的宋本有:

- (1) 《四部丛刊》影印的明毛晋的汲古阁藏宋版本;
- (2) 国清寺本;
- (3) 东皋寺本;
- (4) 无我慧身本;
- (5) 宝祐三年本。

《四部丛刊》影印的明毛晋的汲古阁藏宋版,是明末大藏书家毛晋所藏宋本,其模刻本被影印,后来作为古籍照相版的集成,由商务印书馆出版。被称为建德周氏本或《四部丛刊》。

此《寒山子诗集》为南宋初杭州刻本,有闫丘胤“寒山子诗集序”、收有寒山子五言、七言诗 305 首,三字诗 6 首,拾遗 2 首,共 311 首,还有“丰干禅师禄”,包括丰干诗 2 首,还有“拾得录”,即拾得长偈一首,还有拾得诗 54 首。此书宋时又名《三隐集》或《三圣集》。

此本系毛晋汲古阁旧藏,入清藏于内府天禄琳琅。有“汲古主人”、“子晋”、“毛晋私印”、“天禄琳琅”、“天禄继鉴”、“乾隆御览之宝”、“太上皇帝之宝”、“五福五代堂宝”等印记,后归天津周叔弢,有



“周暹”、“曾在周叔弼处”印记,1952年,周叔弼将其所藏珍贵善本715种,化私为公,无偿捐献国家图书馆,此为其中之一。

所谓国清寺本,为国清寺僧志南所刻刊《寒山子诗集》,此本除前有闾丘胤序,又有沙门志南于南宋淳熙十六年(1189年)写的《三隐集记》及《朱晦庵与南老贴》,因知此《寒山子诗集》可能就刻在淳熙十六年稍后。收载寒山诗307首(五、七言不分),拾得诗49首,丰干诗两首。

所谓东皋寺本,在南宋绍定二年(1229年)时东皋寺僧侣无隐校勘国清寺本,后面有释可明的跋和陆游写给可明的《陆放翁与明老帖》,在这本诗集中,除将寒山诗中的楚辞体诗加以改订外,其余与国清寺本相同。关于这个版本的经过,释可明在跋中有所说明。

所谓无我慧身本,是僧无我慧身发现了寒山的长篇序诗,就把其放入东皋寺本中一起出版。日本宫内厅书陵部所藏是无我慧身本。在此书中的“寒山序诗”末尾有两行无我慧身的跋。“曩阅东皋寺《寒山集》,缺此一篇。适获圣制古文,命工刊梓,以全其璧。观音比丘无我慧身敬书。”日本宫内厅书陵部藏有宋代刊本,亦属无我慧身本。

另有南宋江东漕司本所刊行宋本,在南宋理宗宝祐三年乙卯(1255年)重刊,在元代被影印,据说也是高丽本的底本。至此开始对寒山诗进行五言、七言的分类,共收五言280首、七言20首、三言6首,共306首,拾得诗48首(分五言、七言)、丰干诗两首。

日本大谷大学与石井光雄还藏有日本南北朝正中二年(1325年)翻刻的宋刊本(后文详述),被称为“五山本”。五山版是日本受到宋元时代禅籍的出版隆盛的影响,以五山为中心在寺院开版的刊本。

京都五山是出版中心,镰仓圆觉寺的续灯庵也进行出版活动。五山版以传到日本的宋元版本作为底本进行复刻,多采用古代木版印刷的形式,出版了许多书志学价值非常高的作品。正中本刻本卷尾有宝祐三年行果书,云:

国清南公所刊寒山诗,错误最多,甚不称晦庵先生丁宁流布之意。今以江东漕司本参互校定,重刻之山间。据诗称,五言五百,七字七十九,三字二十一,则今存才半耳。宝祐三年乙卯九月旦,住灵鹫山行果谨书。